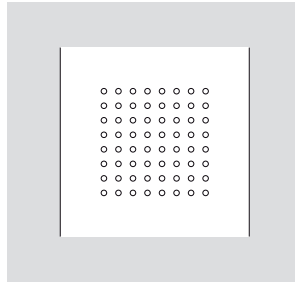


Siedle Classic



CBTLM 651-0

Produktinformation
Bus-Türlautsprecher Plus

Product information
Bus door loudspeaker Plus

Information produit
Haut-parleur de porte bus Plus

Opuscolo informativo
sul prodotto
Porter bus Plus

Productinformatie
Bus-deurluidspreker Plus

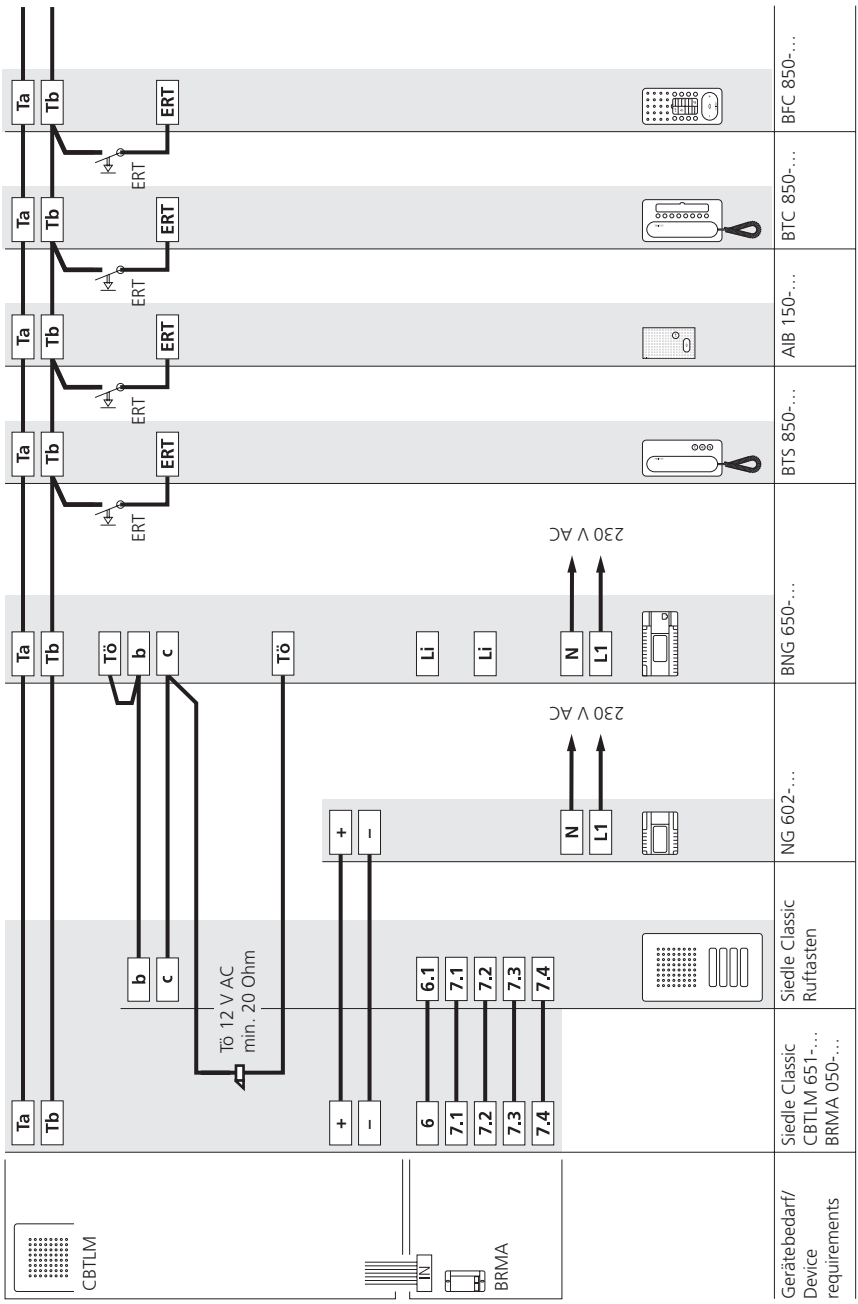
Produktinformation
Bus-dørhøjtaler Plus

Produktinformation
Buss-dörrhögtalare Plus

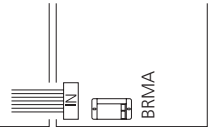
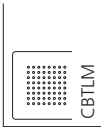
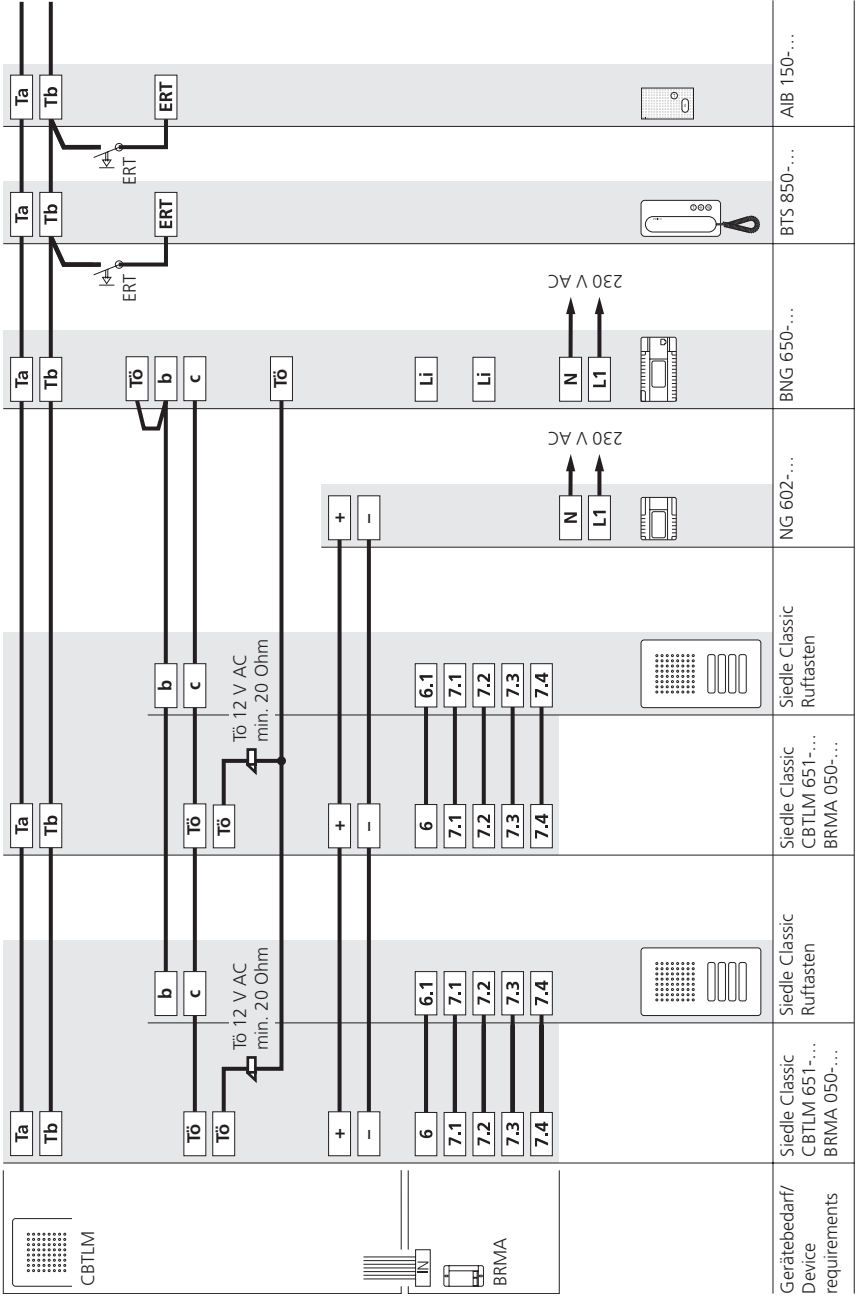
Información de producto
Altavoz de puerta para bus Plus

Informacja o produkcie
Magistralowy moduł głośnika przydrzwiowego Plus

Информация о продуктах
Шинный дверной громкоговоритель «Plus»



Gerätebedarf/ Device requirements	Siedle Classic Ruffasten	NG 602-...	BNG 650-...	BTS 850-...	AIB 150-...	BTC 850-...	BFC 850-...
---	-----------------------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------



Gerätebedarf/
Device
requirements

Siedle Classic
CBTLM 651-...
BRMA 050-...

Siedle Classic
Rufasten

Siedle Classic
CBTLM 651-...
BRMA 050-...

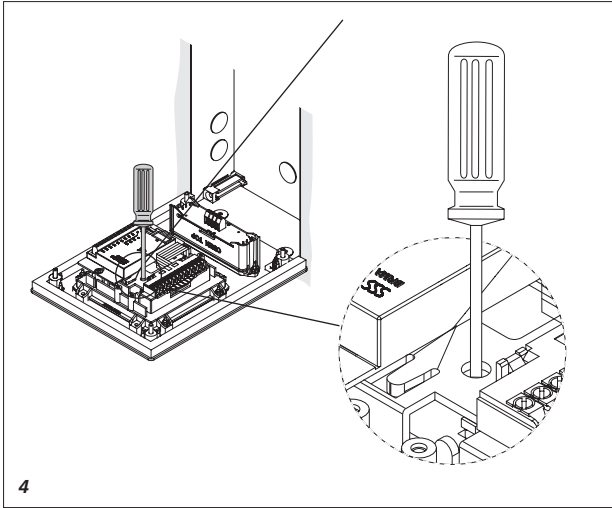
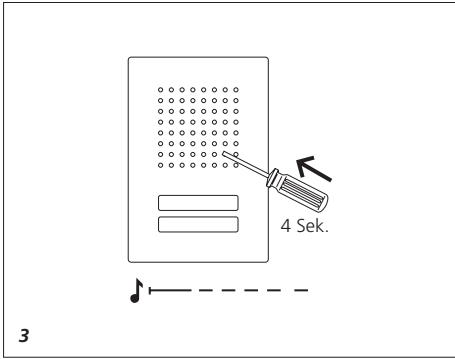
Siedle Classic
Rufasten

NG 602-...

BNG 650-...

BTS 850-...

AIB 150-...



Anwendung

Bus-Türlautsprecher Plus mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon, sowie zusätzlichem Audio-Verstärker, Geräuschfilter und Ansteuerelektronik für die Zustandsanzeige.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
 - durch den Audio-Verstärker Verdoppelung der Sprachlautstärke möglich (mit Zusatzversorgung)
 - langlebiges Elektret-Mikrofon
 - potentialfreier Arbeitskontakt für Türöffner, ohne Zusatzverdrahtung über vorhandene Busleitung ansteuerbar
 - integrierte Kameraansteuerung
 - Anschluss einer Zustandsanzeige zur optischen und akustischen Signalisierung des Betriebszustand möglich
 - Anschluss eines Codeschlusses für die digitale Rufeingabe möglich
 - akustische Rückmeldung beim Betätigen einer Ruffaste aktivierbar
- 1 CBTLM 651-0 entspricht 2 Systemteilnehmern.

Für die Verwendung bei Zugängen mit sehr lauten Umgebungsgläuschen, z. B. bei LKW-Einfahrten, lauten oder störenden Windgeräuschen ...

Der eingebaute Geräuschfilter hilft dabei, störende Hintergrundgeräusche im unteren Frequenzbereich im Mikrofonzweig herauszufiltern, so dass Besucher an der Innenstation gut verstanden werden.

Mit dem Audio-Verstärker ist eine Schalldruckpegel-Erhöhung an der Türstation um bis zu 7 dB möglich. Das entspricht ungefähr einer Verdoppelung der Schalleistung.

Der Audio-Verstärker ist nur mit Zusatzversorgung nutzbar.

Mit einem NG 602-... können max. 3 CBTLM 651-..., mit einem VNG 602-... können max. 8 CBTLM 651-... (jeweils am selben Strang) versorgt werden. Wenn keine Zusatzversorgung für den Audio-Verstärker angeschlossen wird, arbeitet das CBTLM 651-... mit der Standard-Lautstärke (wie CBTLE 050-...).

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Montage und Service

Informationen zur Montage und zum Modulwechsel sind in der Montageanleitung der Classic-Türstation beschrieben.

Installation

- 1 Grundschtplan Audio
- 2 Grundschtplan Audio mit 2 Türstationen

Klemmenbelegung

b	Versorgungsspannung
c	12 V AC
Tö	Relaiskontakt Türöffner,
Tö	potentialfrei
-	Zusatzversorgung
+	22-32 V DC, Audioverstärker
CD6	Rufader für CCOM 611-...
VC	Kameraansteuerung
GND	
Ta	In-Home-Bus
Tb	

Manuelle Programmierung

3 Bus-Türlautsprecher Plus aktivieren
Das CBTLM 651-... wird durch Betätigung der Prog.-Taste hinter der Frontplatte in den Programmiermodus gesetzt.

Die genaue Position der Öffnung ist zu beachten: Die Prog.-Taste befindet sich nicht direkt unter der Öffnung. Mit einem kleinen Schraubendreher schräg nach links oben drücken. Die Taste 4 Sekunden gedrückt halten, bis ein langgezogener Signalton zu hören ist.

Detaillierte Informationen zu Installation und Programmierung sind im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus zu finden. Dieses Dokument liegt den Bus-Netzgeräten BNG 650-.../BVNG 650-... bei.

4 Lautstärkeregelung

Bei Bedarf kann die Lautstärke an der Tür mit dem Potentiometer verändert werden. Das Potentiometer zur Lautstärkeeinstellung ist nur bei ausgebautem Modul zugänglich.

Hinweis

Bei der Einstellung ggf. die Handfläche ca. 5 cm vor der Jalousie bewegen, dabei darf keine Rückkopplung (Pfeifton) entstehen. Bei akustischer Rückkopplung muss die Lautstärke vom Türlautsprecher zurückgenommen werden.

Technische Daten

Kontaktart: Schließer 15 V AC, 30 V DC, 2 A
Schaltzeit: TÖ 3 Sek.
Zusatzversorgung: 22-32 V DC
Umgebungstemperatur: -20 °C bis +55 °C
Schutzart: IP 54

Application

Bus door loudspeaker Plus with integrated loudspeaker and microphone, as well as additional audio amplifier, noise filter and control electronics for the status display.

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
 - Voice volume can be doubled via the audio amplifier (with additional supply)
 - Durable electret microphone
 - Potential-free work contact for door release, can be controlled without additional wiring via existing bus line
 - Integrated camera actuation
 - Connection of a status display for optical and acoustic signalling of the operating state is possible
 - A code lock can be connected for digital call input
 - Acoustic feedback when pressing a call button can be activated
- 1 CBTLM 651-0 corresponds to 2 system users.

For use in entrance areas with very loud background noises, such as lorry entrances or loud or disruptive wind noise.

The integrated noise filter helps filter out unwanted background noises in the lower frequency range in the microphone branch so visitors can be clearly understood at the indoor station.

With the audio amplifier, the sound pressure level at the door station can be increased by up to 7 dB. This corresponds to approximately double the acoustic power.

The audio amplifier can only be used with additional supply.

With one NG 602-... a maximum of 3 CBTLM 651-..., with one VNG 602-... a maximum of 8 CBTLM 651-... (each on the same line) can be supplied.

If an additional supply is not connected for the audio amplifier, the CBTLM 651-... works at the standard volume (like the CBTLE 050-...).

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Mounting and service

Information regarding mounting and module replacement can be found in the installation instructions for the Classic door station.

Installation

1 Basic circuit diagram for audio

2 Basic circuit diagram for audio with 2 door stations

Terminal assignment

b	Power supply 12 V AC
c	
Tö	Relay contact door release,
Tō	potential-free
–	Additional supply
+	22–32 V DC, audio amplifier
CD6	Call wire for CCOM 611-...
VC	Camera actuation
GND	
Ta	In-Home bus
Tb	

Manual programming

3 Activate the bus door loudspeaker Plus

The CBTLM 651-... is set to the programming mode by actuating the programming button behind the front panel.

Note the exact position of the opening: the programming button is not directly below the opening. Press diagonally left and upward with a small screwdriver.

Hold down the light button for 4 seconds until a protracted signal tone is audible.

Detailed information about installation and programming can be found in the Siedle In-Home bus system manual.

This document is enclosed with the BNG 650-.../BVNG 650-...bus line rectifiers.

4 Volume control

If required, the volume at the door can be adjusted using the potentiometer. The potentiometer for volume adjustment can only be accessed when the module has been removed.

Note

When setting the system, if applicable move the palm of one hand around 5 cm in front of the grille. This should not cause any feedback (whistling noise). If acoustic feedback occurs, the volume of the door loudspeaker must be turned down.

Specifications

Contact type: Contact 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Switching time: DR, 3 sec

Additional supply: 22–32 V DC

Ambient temperature:

–20 °C to +55 °C

Protection system: IP 54

Application

Haut-parleur bus Plus avec haut-parleur et microphone intégrés ainsi qu'amplificateur audio supplémentaire, filtre acoustique et électronique de commande pour l'affichage d'état.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable
 - Doublement du volume de la voix possible avec l'amplificateur audio (avec alimentation complémentaire)
 - Microphone electret d'une grande durée de vie
 - Contact de travail sans potentiel pour gâche, sans câblage supplémentaire activable via ligne bus existante
 - Commande de caméra intégrée
 - Possibilité de raccordement d'un module d'affichage d'état pour la signalisation optique et acoustique de l'état de fonctionnement
 - Possibilité de raccordement d'une serrure codée pour l'entrée d'appel numérique
 - Activation possible de la notification acoustique lors de l'actionnement d'une touche d'appel
- 1 CBTLM 651-0 correspond à 2 postes systèmes.

Pour l'utilisation aux entrées avec des environnements très bruyants, par ex. en cas d'entrées de camions, de bruits de vent forts ou gênants ...

Le filtre acoustique intégré permet de filtrer les bruits de fond gênants à basse fréquence dans la branche du microphone pour bien comprendre les visiteurs sur la platine intérieure.

L'amplificateur audio permet d'augmenter le niveau de pression acoustique de la platine de rue jusqu'à 7 dB. Cela correspond environ au doublement de la puissance acoustique.

L'amplificateur audio est uniquement utilisable avec une alimentation complémentaire.

3 CBTLM 651-... max. peuvent être alimentés avec un NG 602-..., 8 CBTLM 651-... max. avec un VNG 602-... (chacun sur la même ligne).

Sans alimentation complémentaire pour l'amplificateur audio, le CBTLM 651-... fonctionne avec le volume standard (comme CBTLE 050-...).

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Montage et entretien

Des informations concernant le montage et le changement de module figurent dans la notice de montage de la platine de rue Classic.

Installation

1 Schéma de connexions de base audio

2 Schéma de connexions de base audio avec 2 platines de rue

Implantation des bornes

b	Tension d'alimentation
c	12 V AC
Tö	Contact de relais pour gâche, sans potentiel
-	Alimentation complémentaire 22-32 V DC,
+	amplificateur audio
CD6	Fil d'appel pour CCOM 611-...
VC	Commande de la caméra
GND	
Ta	Bus In-Home
Tb	

Programmation manuelle

3 Activer le haut-parleur de porte bus Plus

Le CBTLM 651-... se met en mode programmation par appui sur la touche prog. se trouvant derrière la façade.

Respecter la position précise de l'ouverture : la touche de programmation ne se trouve pas directement sous l'ouverture. Appuyer en diagonale vers le haut à gauche avec un petit tournevis.

Maintenir l'appui sur la touche pendant 4 secondes, jusqu'à ce que l'on entende un signal sonore long.

Des informations détaillées concernant l'installation et la programmation sont décrites dans le manuel système Siedle bus In-Home.

Ce document est joint aux blocs d'alimentation bus BNG 650-.../ BVNG 650-...

4 Réglage du volume

En cas de besoin, le volume de la porte peut être modifié avec le potentiomètre. Le potentiomètre de réglage du volume est uniquement accessible lorsque le module est démonté.

Remarque

Lors du réglage, passer le cas échéant la paume de la main devant la grille, à 5 cm environ, aucun rétro-couplage (sifflement) ne devant alors se produire.

En cas de rétroaction acoustique, il faut diminuer le volume de la platine de rue.

Caractéristiques techniques

Type de contact : Contact de travail 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Temps de commutation :

TÖ (gâche), 3 s

Alimentation complémentaire :

22-32 V DC

Température ambiante :

-20 °C à +55 °C

Indice de protection : IP 54

Impiego

Porter bus Plus con altoparlante e microfono integrati, nonché ulteriore amplificatore audio, filtro rumori ed elettronica di comando per l'indicatore di stato.

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
 - Possibile raddoppio del volume grazie all'amplificatore audio (con alimentazione supplementare)
 - Microfono ad elettrete di lunga durata
 - Contatto di lavoro a potenziale zero per apriorita, attivabile senza cablaggio supplementare tramite linea bus presente
 - Comando telecamera integrato
 - Possibile collegamento di un indicatore di stato per la segnalazione ottica e acustica dello stato operativo
 - Possibile collegamento di una serratura a codice per l'immissione di chiamata digitale
 - Possibile attivazione del feedback acustico all'azionamento di un tasto di chiamata
- 1 CBTLM 651-0 corrisponde a 2 utenti di sistema.

Per l'uso in aree di accesso con intensi rumori ambientali, ad es. ingressi per autocarri, rumori del vento intensi o fastidiosi ...

Il filtro rumori integrato contribuisce a filtrare nella derivazione del microfono i rumori di fondo fastidiosi nella banda di frequenza inferiore, garantendo una buona ricezione acustica della conversazione con i visitatori nel posto interno.

L'amplificatore audio consente di aumentare il livello di pressione acustica nel posto esterno fino a 7 dB. Ciò corrisponde approssimativamente a un raddoppiamento della potenza sonora.

L'amplificatore audio può essere utilizzato esclusivamente con alimentazione supplementare.

Con un alimentatore NG 602-... possono essere alimentati al massimo 3 CBTLM 651-..., mentre con un alimentatore VNG 602-... al massimo 8 CBTLM 651-... (rispettivamente nella stessa colonna). Se non si collega un'alimentazione supplementare per l'amplificatore audio, il CBTLM 651-... funziona con il volume standard (come il CBTLE 050-...).

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Montaggio e assistenza

Per informazioni sul montaggio e sulla sostituzione del modulo si rimanda alle istruzioni di montaggio del posto esterno Classic.

Installazione

- 1 Schema elettrico di base audio
- 2 Schema elettrico di base audio con 2 posti esterni

Programmazione manuale

3 Avvita porter bus Plus

Nel CBTLM 651-... la modalità programmazione s'imposta premendo il tasto Prog. dietro al frontalino. Prestare attenzione alla posizione precisa dell'apertura: il tasto Prog. non si trova direttamente sotto l'apertura. Premere dall'alto in senso obliquo verso sinistra con un piccolo cacciavite. Tenere premuto il tasto per 4 secondi, finché non si sente un segnale acustico prolungato.

Per informazioni dettagliate sull'installazione e la programmazione, consultare il manuale del sistema Siedle In-Home-Bus. Questo documento è allegato agli alimentatori bus BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Regolazione del volume

Se necessario, è possibile regolare il volume con il potenziometro nel posto esterno. Il potenziometro per la regolazione del volume è accessibile solo dopo aver smontato il modulo.

Avvertenza

Per la regolazione portare eventualmente il palmo della mano davanti alla griglia ad una distanza di circa 5 cm. Non deve verificarsi un ritorno del suono (fischio). In caso di ritorno acustico, occorre ridurre il volume dal porter.

Dati tecnici

Tipo di contatto:
 Contatto normalmente aperto
 15 V AC, 30 V DC, 2 A
 Tempo di attivazione:
 Apriorita, 3 sec.
 Alimentazione supplementare:
 22-32 V DC
 Temperatura ambiente:
 da -20 °C a +55 °C
 Tipo di protezione: IP 54

Assegnazione dei morsetti

b	Tensione di alimentazione
c	12 V AC
Tö	Contatto relè apriorita, a potenziale zero
-	Alimentazione supplementare da 22-32 V DC, amplificatore audio
+	
CD6	Filo di chiamata per CCOM 611-...
VC	Comando telecamera
GND	
Ta	In-Home-Bus
Tb	

Toepassing

Bus-deurluidspreker Plus met geïntegreerde luidspreker en microfoon, evenals additionele audio versterker, ruisfilter en aanstuurelektronica voor de statusweergave.

Prestatiekenmerken:

- luidspreker, spraakvolume instelbaar
 - door de audio versterker verdubbeling van het spraakvolume mogelijk (met additionele verzorging)
 - Duurzame elektret-microfoon
 - potentiaalvrij werkcontact voor deuropener, zonder additionele bekabeling via bestaande busleiding aan te sturen
 - geïntegreerde camera-aansturing
 - aansluiting van een statusweergave voor de optische en akoestische signalering van de gebruikstoestand mogelijk
 - aansluiting van een codeslot voor de digitale oproepinvoer mogelijk
 - Akoestische terugmelding bij het drukken van een oproeptoets te activeren
- 1 CBTLM 651-0 komt overeen met 2 systeemtoestellen.

Voor het gebruik bij ingangen met zeer luide omgevingsgeluiden, bijv. bij ingangen voor vrachtauto's, luide of storende windgeluiden ...

Het ingebouwde ruisfilter helpt erbij, om storende achtergrondgeluiden in het onderste frequentiebereik in de microfoontak uit te filteren, zodat bezoekers op het binnenstation goed worden verstaan.

Met de audio versterker is een verhoging van het geluidsdrukkniveau op het deurstation tot maximaal 7 dB mogelijk. Dit komt ongeveer overeen met een verdubbeling van het geluidsvermogen.

De audio versterker is alleen met additionele verzorging te gebruiken.

Met een NG 602-... kunnen max. 3 CBTLM 651-..., met een VNG 602-... kunnen max. 8 CBTLM 651-... (telkens op dezelfde streng) verzorgd worden. Indien geen additionele verzorging voor de audio versterker wordt aangesloten, werkt de CBTLM 651-... met het standaard volume (zoals de CBTLE 050-...).

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Montage en service

Informatie over de montage en over de modulewisseling zijn in de montagehandleiding van het Classic deurstation beschreven.

Installatie

1 Basisschema audio

2 Basisschema audio met 2 deurstations

Klemmenindeling

b	Verzorgingsspanning
c	12 V AC
Tö	Relaiscontact deuropener, potentiaalvrij
Tö	
-	Additionele verzorging
+	22-32 V DC, audio versterker
CD6	Oproepader voor CCOM 611-...
VC	Camera-aansturing
GND	
Ta	In-Home-Bus
Tb	

Handmatige programmering

3 Bus-deurluidspreker Plus activeren
CBTLM 651-... wordt door drukken van de Prog.-toets achter het voorpaneel in de programmeermode gezet.

Er dient rekening te worden gehouden met de exacte positie van de opening: De progr.-toets bevindt zich niet direct onder de opening. Met een kleine schroevendraaier schuin naar linksboven drukken. De toets 4 seconden ingedrukt houden, totdat een langdurige signaaltoon te horen is.

Gedetailleerde informatie over installatie en programmering zijn te vinden in het systeemhandboek Siedle In-Home-Bus.

Dit document wordt meegeleverd met de bus-netvoedingen BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Volumeregeling

Indien gewenst kan het volume bij de deur met de potentiometer worden veranderd. De potentiometer voor de volume-instelling is alleen bij uitgebouwde module toegankelijk.

Aanwijzingen

Bij de instelling evt. de hand ca. 5 cm voor de jaloezie bewegen, daarbij mag geen terugkoppeling (fluittoon) ontstaan.

Bij acoustische terugkoppeling dient het volume van de deurluidspreker te worden vermindert.

Technische gegevens

Contacttype: Sluitcontact 15 V AC, 30 V DC, 2 A
Schakeltijd: TÖ, 3 sec.
Additionele verzorging: 22-32 V DC
Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +55 °C
Beschermingsklasse: IP 54

Anvendelse

Bus-dørhøjtaler Plus med integreret højtaler og mikrofon samt ekstra audio-forstærker, støjfilter og trigningselektronik til statusindikering. Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
 - Audio-forstærkeren muliggør en fordobling af voice volume (med ekstra forsyning)
 - Elektret-mikrofon med lang levetid
 - Potentialfri arbejdskontakt til døråbner, kan triggere over eksisterende busledning uden ekstra fortrådning
 - Integreret kamerastyring
 - Statusindikering til optisk og akustisk signalering af driftstilstanden kan tilsluttes
 - Kodelås til digitalt opkaldsinput kan tilsluttes
 - Akustisk tilbagemelding ved tryk på opkaldstast kan aktiveres
- 1 CBTLE 651-0 svarer til 2 systemabonnerter.

Til anvendelse ved indgange i støjende omgivelser, f.eks. indkørsler til lastbiler, høje eller forstyrrende lyde forårsaget af vind ...

Det indbyggede støjfilter hjælper med til at udfiltrere forstyrrende baggrundsstøj i det nedre frekvensområde i mikrofongrenen, så besøgende uden problemer er til at forstå ved svartelefonen.

Audio-forstærkeren giver mulighed for at forøge lydtryksniveauet på dørstationen med op til 7 dB. Det svarer omtrent til en fordobling af lydeffekten.

Den audio-forstærker kan kun anvendes med ekstra forsyning.

Med en NG 602-... kan maks. 3 CBTLM 651-..., med en VNG 602-... kan maks. 8 CBTLM 651-... (på samme streng) forsynes.

Hvis der ikke tilsluttes en ekstra forsyning til audio-forstærkeren, arbejder CBTLM 651-... med standardlydstyrken (ligesom CBTLE 050-...).

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Montering og service

Informationer om monteringen og modulsiftet er beskrevet i montagevejledningen til Classic-dørstationen.

Installation

1 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio

2 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio med 2 dørstationer

Klemmekonfiguration

b	Forsyningsspænding
c	12 V AC
Tö	Relækontakt døråbner,
Tö	potentialfri
-	Ekstra forsyning
+	22-32 V DC, audioforstærker
CD6	Opkaldsleder til CCOM 611-...
VC	Kamerastyring
GND	
Ta	In-Home-bus
Tb	

Manuel programmering

3 Bus-dørhøjtaler Plus aktiveres
CBTLM 651-... skifter til programmeringsfunktionen ved tryk på Prog.-tasten bag frontpladen.

Den nøjagtige position for åbningen skal overholdes: Prog.-tasten findes ikke direkte under åbningen. Tryk skråt opad til venstre med en lille skruetrækker.

Tasten holdes inde i 4 sekunder, indtil der høres en lang signaltone.

Udførlig information om installation og programmering findes i systemhåndbogen Siedle In-Home-bus. Dette dokument er vedlagt busstrømforsyningerne BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Lydstyrke

Ved behov kan lydstyrken ved døren ændres med potentiometeret.

Potentiometeret til indstilling af lydstyrke er kun tilgængeligt, når modulet er taget ud.

Bemærk

Bevæg eventuelt håndfladen ca. 5 cm foran jalousien, når du indstiller – der må her ikke opstå tilbagekobling (hyletone). Ved akustisk tilbagekobling skal der skrues ned for lydstyrken fra dørhøjtaleren.

Tekniske specifikationer

Kontakttype: Sluttekontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A
Koblingstid: Døråbner, 3 sek.
Ekstra forsyning: 22-32 V DC
Omgivelsestemperatur: -20 °C til +55 °C
Kapslingsklasse: IP 54

Användning

Buss-dörrhögtalare Plus med integrerad högtalare och mikrofon, samt extra audio-förstärkare, brusfilter och styrelektronik för statusindikering.

Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
 - Tack vare audio-förstärkaren kan ljudstyrkan för talet fördubblas (med extra försörjning)
 - Elektret-mikrofon med lång brukstid
 - Potentialfri arbetskontakt för dörröppnare, kan styras via redan befintlig buss-ledare utan extra ledningsdragnig
 - Integrerad kamerastyrning
 - Möjligt att ansluta en statusindikator för att kunna signalera driftstausen optiskt och akustiskt
 - Möjligt att ansluta ett kodlås för mata in anrop digitalt
 - Möjligt att aktivera en akustiskt returinformation, när en anropsknapp trycks in
- 1 CBTLM 651-0 motsvarar 2 systemdeltagare.

För användning vid ingångar med mycket hög ljudkuliss, t.ex. vid infarter för lastbilar, höga eller störande ljud från vinden ...

Det inbyggda brusfiltret hjälper att filtrera bort störande bakgrundsljud i det undre frekvensområdet i mikrofongrenen, så att besökare kan förstås ordentligt på inomhusstationerna.

Med audio-förstärkaren kan ljudnivån vid dörrstationen ökas med max. 7 dB. Detta motsvarar ungefär den dubbla ljudeffekten.

För att kunna använda en audio-förstärkare, måste den försörjas med en extra försörjning.

Med en NG 602-... kan max.

3 CBTLM 651-..., med en VNG 602-... max. 8 CBTLM 651-... (som befinner sig på samma sträng) försörjas.

När ingen extra försörjning ansluts för audio-förstärkaren, arbetar CBTLM 651-... med standard-ljudstyrkan (som CBTLE 050-...).

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Montering och service

Informationer angående monteringen och utbytet av modulen beskrivs i monteringsanvisningen till Classic-portstationen.

Installation

- 1 Standardschema audio
- 2 Standardschema audio med 2 dörrstationer

Klämtilldelning

b	Försörjningsspänning
c	12 V AC
Tö	Reläkontakt dörröppnare,
Tö	potentialfri
–	Extra försörjning
+	22–32 V DC, audio-förstärkare
CD6	Ringsignalsledare för CCOM 611-...
VC	Kamerastyrning
GND	
Ta	In-Home-buss
Tb	

Manuell programmering

3 Aktivera buss-dörrhögtalaren Plus
CBTLM 651-... försätts i programmeringsmoduset genom att aktivera Prog.-knappen bakom plattan på framsidan.

Ge akt på öppningens exakta position: Prog.-knappen befinner sig inte direkt under öppningen. Tryck upp snabbt åt vänster med en liten skruvmejsel.

Håll knappen intryckt under 4 sekunder, tills det hörs en långdragen signalton.

För detaljerade informationer angående installationen och programmeringen, se systemhandboken Siedle In-Home-buss.

Detta dokument har bifogats buss-nätaggregaten BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Reglering av ljudstyrkan

Vid behov kan ljudstyrkan vid dörren ändras med hjälp av potentiometern. För att kunna komma åt potentiometern för inställningen av ljudstyrkan, måste modulen vara demonterad.

Hänvisningar

Under inställningen, rör vid behov handen ca 5 cm framför gallret, det får inte uppstå någon återkoppling (pipton).

Vid akustisk återkoppling måste dörrhögtalarens ljudstyrka minskas.

Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Kopplingstid: TÖ, 3 sek.

Extra försörjning: 22–32 V DC

Omgivningstemperatur:

–20 °C till +55 °C

Skyddstyp: IP 54

Aplicación

Altavoz de puerta para bus Plus con altavoz y micrófono integrados, así como amplificador de audio, filtro de ruido y electrónica de activación para la indicación de estado.

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
 - Posibilidad de duplicación del volumen de voz mediante amplificador de audio (con alimentación auxiliar)
 - Micrófono de electroreto de larga duración
 - Contacto de trabajo libre de potencial para abrepuertas, sin cableado adicional activable a través del cable de bus existente
 - Activación de cámara integrado
 - Posibilidad de conexión de una indicación de estado para la señalización óptica y acústica del estado de funcionamiento
 - Posibilidad de conexión de una cerradura codificada para la entrada de llamada digital
 - Respuesta acústica al pulsar una tecla de llamada activable
- 1 CBTLM 651-0 corresponde a
2 estaciones de sistema.

Para el uso en zonas de acceso con un ruido ambiental muy fuerte, p. ej., entradas de camiones, ruido fuerte o molesto del viento ...

El filtro de ruido incorporado ayuda a filtrar el ruido de fondo perturbador en el rango de frecuencias más bajas del ramal del micrófono, para que se pueda entender bien a los visitantes en la estación interior.

Con el amplificador de audio se puede aumentar el nivel de presión acústica en la estación de puerta en hasta 7 dB. Ello equivale aproximadamente al doble de la potencia acústica.

El amplificador de audio puede usarse sólo con alimentación auxiliar.

Con un NG 602-... se pueden abastecer máx. 3 CBTLM 651-..., con un VNG 602-... se pueden abastecer máx. 8 CBTLM 651-... (en el mismo ramal respectivamente).

Si no se conecta ninguna alimentación auxiliar para el amplificador de audio, el CBTLM 651-... trabaja con el volumen estándar (como CBTLE 050-...).

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Montaje y servicio

La información sobre el montaje y el cambio de módulo se describe en el manual de montaje de la estación de puerta Classic.

Instalación

- 1 *Esquema de conexiones básicas Audio*
- 2 *Esquema de conexiones básicas Audio con 2 estaciones de puerta*

Programación manual

3 Activar altavoz de puerta para bus Plus

CBTLM 651-... se cambia al modo de programación pulsando la tecla de programación detrás del panel frontal.

Tener en cuenta la posición exacta del orificio: La tecla de programación «Prog.» no se halla directamente debajo del orificio. Presionar en diagonal hacia arriba a la izquierda con un destornillador pequeño. Mantener pulsada la tecla durante 4 segundos hasta que se escuche una señal acústica de larga duración.

La información detallada sobre la instalación y la programación se describe en el manual del sistema del bus Siedle In-Home.

Este documento se adjunta a las fuentes de alimentación para bus BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Regulación de volumen

En caso necesario, el volumen en la puerta puede modificarse con el potenciómetro. Sólo se puede acceder al potenciómetro para el ajuste del volumen si está desmontado el módulo.

Nota

En el ajuste, en su caso, mover la palma de la mano aprox. 5 cm delante de la persiana, no debiendo oírse ningún ruido de acoplamiento (pitido). En caso de pitidos deberá restaurarse el volumen del altavoz de puerta.

Características técnicas

Tipo de contactos:
Contacto normalmente abierto
15 V AC, 30 V DC, 2 A
Tiempo de actuación:
Abrepuertas 3 seg.
Alimentación auxiliar: 22-32 V DC
Temperatura ambiente:
-20 °C hasta +55 °C
Grado de protección: IP 54

Funciones de los bornes

b	Tensión de alimentación
c	12 V AC
Tö	Contacto de relé abrepuertas, libre de potencial
Tō	
-	Alimentación auxiliar
+	22-32 V DC, amplificador de audio
CD6	Hilo de llamada para CCOM 611-...
VC	Activación de cámara
GND	
Ta	Bus In-Home
Tb	

Zastosowanie

Moduł głośnika przydrzwiowego Plus z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem oraz dodatkowym wzmacniaczem dźwięku, filtrem szumów i elektroniką sterującą wskazaniem stanu.

Najważniejsze cechy systemu:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- możliwe podwojenie głośności rozmowy przez wzmacniacz dźwięku (z zasilaniem dodatkowym)
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- bezpotencjałowy styk roboczy elektrozaczepek drzwiowego, załączany bez okablowania dodatkowego przez istniejący przewód magistralowy
- wbudowane sterowanie kamery
- możliwe podłączenie wskaźnika stanu do optycznej i akustycznej sygnalizacji stanu roboczego
- możliwe podłączenie zamka kodowanego do cyfrowego wprowadzania przywołania
- akustyczny komunikat zwrotny po naciśnięciu przycisku przywołania 1 CBTLM 651-0 odpowiada 2 urządzeniom systemowym.

Do zastosowania w wejściach z bardzo głośnymi odgłosami otoczenia, np. na wjazdach dla samochodów ciężarowych, przy głośniejszych lub zakłócających odgłosach wiatru ...

Wbudowany filtr szumów pomaga przy tym odfiltrować zakłócające odgłosy w tle w dolnym zakresie częstotliwości w odgłosach mikrofonu, dzięki czemu gość jest dobrze rozumiany na stacji wewnętrznej.

Za pomocą wzmacniacza dźwięku możliwe jest zwiększenie poziomu ciśnienia akustycznego na stacji zewnętrznej do 7 dB. Odpowiada to mniej więcej podwojeniu mocy akustycznej.

Wzmacniacz dźwięku można stosować tylko z zasilaniem dodatkowym.

Przy użyciu NG 602-... można doprowadzać maks. 3 CBTLM 651-..., przy użyciu VNG 602-... można doprowadzać maks. 8 CBTLM 651-... (zawsze na tym samym ciągu).

Jeżeli nie jest podłączone zasilanie dodatkowe wzmacniacza dźwięku, CBTLM 651-... działa ze standardową głośnością (jak CBTLE 050-...).

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Montaż i serwis

Informacje na temat montażu i wymiany modułu są opisane w instrukcji montażu stacji zewnętrznej Classic.

Instalacja

1 Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych

2 Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych z 2 stacjami zewnętrznymi

Podłączenie zacisków

b	Napięcie zasilania 12 V AC
c	
Tö	Styk przekaźnika elektrozaczepek drzwiowego, bezpotencjałowy
-	Dodatkowe zasilanie
+	22–32 V DC, wzmacniacz dźwięku
CD6	Żyła przywoływania do CCOM 611-...
VC	Sterowanie kamerą
GND	
Ta	In-Home-Bus
Tb	

Ręczne programowanie

3 Włączyć magistralowy moduł głośnika przydrzwiowego Plus CBTLM 651-... przełączany jest na tryb programowania przez naciśnięcie przycisku programowania umieszczonego z tyłu za panelem przednim. Zwracać uwagę na dokładne położenie otworu: Przycisk „Prog.” nie znajduje się bezpośrednio pod otworem. Naciśnięcie niewielkim śrubokrętem po skosie w lewo. Wcisnąć przycisk i przytrzymać przez 4 sekundy, aż do usłyszenia długiego sygnału dźwiękowego.

Szczegółowe informacje o instalacji i programowaniu znajdują się w podręczniku systemu Siedle In-Home-Bus.

Ten dokument jest dołączony do zasilaczy magistralowych BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Regulacja głośności

W razie potrzeby głośność przy drzwiach można zmieniać za pomocą potencjometru. Potencjometr ustawiania głośności jest dostępny tylko po zdemontowaniu modułu.

Wskazówka

Podczas regulacji przesuwając powierzchnię dłoni w odległości ok. 5 cm od kratki głośnika, nie powinno powstać przy tym sprzężenie zwrotne (trzaski lub piski). W przypadku akustycznego sprzężenia zwrotnego należy zredukować głośność głośnika przydrzwiowego.

Dane techniczne

Typ styku: Zestyk zwrotny 15 V AC, 30 V DC, 2 A
 Czas przełączania:
 Otw. Drzwi, 3 sek.
 Zasilanie dodatkowe: 22–32 V DC
 Temperatura otoczenia:
 –20 °C do +55 °C
 Stopień ochrony: IP 54

Область применения

Шинный дверной громкоговоритель «Plus» со встроенным громкоговорителем и микрофоном, а также дополнительным аудиосулителем, противошумовым фильтром и электронной схемой управления индикатора состояния.

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
 - Возможно увеличение громкости речи в два раза благодаря аудиосулителю (с дополнительным блоком питания)
 - Долговечный электретный микрофон
 - Беспотенциальный рабочий контакт для устройства отпирания дверей, возможность активирования без дополнительной проводки через имеющуюся шинную магистраль
 - Встроенное устройство управления камерами
 - Возможно подключение индикатора состояния, служащего для оптической и акустической сигнализации рабочего состояния
 - Возможно подключение кодового замка для цифрового ввода вызова
 - Возможность активирования акустической обратной сигнализации при нажатии кнопки вызова
- 1 CBTLM 651-0 соответствует 2 абонентам системы.

Для использования на входах с очень громких фоновым шумом, например, на въездах для грузовых автомобилей, при громком или мешающем шуме ветра ...

При этом встроенный противошумовой фильтр помогает отфильтровать мешающие фоновые шумы в нижнем диапазоне частот в магистральной микрофона, что обеспечивает хорошее понимание речи посетителей на внутренней панели.

С помощью аудиосулителя возможно увеличение уровня звукового давления на дверной панели вызова на 7 дБ. Это приблизительно соответствует удвоению звуковой мощности.

Аудиосулитель можно использовать только с дополнительным блоком питания.

С помощью одного NG 602-... может осуществляться питание макс. 3 CBTLM 651-..., с помощью одного VNG 602-... - макс. 8 CBTLM 651-... (на одной и той же магистральной).

Если не присоединить дополнительный блок питания для аудиосулителя, то модуль CBTLM 651-... работает со стандартной громкостью (как CBTLE 050-...).

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Монтаж и обслуживание

Информация о монтаже и смене модуля приведена в инструкции по монтажу дверной панели вызова Classic.

Монтаж

- 1 Принципиальная схема коммутации Аудио
- 2 Принципиальная схема коммутации Аудио с 2 дверными панелями вызова

Разводка клемм

b	Напряжение питания
c	12 В ~
To	Релейный контакт устройства отпирания двери, беспотенциальный
To	Релейный контакт устройства отпирания двери, беспотенциальный
-	Дополнительный блок питания 22-32 В пост. тока, аудиосулитель
+	Дополнительный блок питания 22-32 В пост. тока, аудиосулитель
CD6	Жила сигнала вызова для CCOM 611-...
VC	Активирование камеры
GND	
Ta	Шина In-Home
Tb	

Ручное программирование

3 Активирование шинного дверного громкоговорителя «Plus» CBTLM 651-... приводится в режим программирования нажатием кнопки программирования за лицевой панелью. Следует учитывать точное положение отверстия: Кнопка Prog. не находится прямо под отверстием. Небольшой отверткой нажать под наклоном влево и вверх. Кнопку удерживать нажатой 4 секунды, пока не станет слышен длительный звуковой сигнал.

Подробная информация по монтажу и программированию приведена в системном руководстве Siedle In-Home-Bus. Этот документ прилагается к шинным блокам питания BNG 650-.../BVNG 650-...

4 Регулирование громкости звука

При необходимости, громкость звука у двери можно изменить с помощью потенциометра. Потенциометр настройки громкости звука доступен только при демонтированном модуле.

Указание

При известных обстоятельствах, при настройке перемещать ладонь на расстоянии около 5 см от жалюзи; при этом не должна возникать обратная связь (интерференционный свист).

При акустических обратных помехах необходимо уменьшить громкость звука дверного громкоговорителя.

Технические данные

Тип контактов: Замыкающий контакт 15 В ~, 30 В =, 2 А

Время переключения:

Открывание двери, 3 сек

Дополнительный блок питания:

22–32 В =

Температура окружающей среды:

от –20 °С до +55 °С

Тип защиты: IP 54

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2018/11.18
Printed in Germany
Best. Nr. 210007856-00